



Teufelberger Fiber Rope Corp – 848 Airport Road – Fall River – MA – 02720 – USA - +1.508.678.8200 – fiberope.us@teufelberger.com

**GENERAL** | The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with European Regulation (EU) 2016/245 on Personal Protective Equipment (PPE), and meets the European standard(s) given on the product label. MAXIM® meets or exceeds 892:2012+A3:2023– Dynamic Mountaineering Ropes. This PPE is for protection against falls from a height.

#### MARKINGS ON THE PRODUCT |

MAXIM® Product name CE 0598: Four-digit code identifying the certifying institute

EN 892: Number of the relevant European standard for mountaineering ropes  
 UIAA: UIAA certified Manufacturer  
 Ⓛ Single rope, used individually  
 Ⓧ Half rope, capable of being used in pairs  
 Ⓣ Twin rope, capable of being used in pairs and parallel

Manufacturer Part#: Part Number  
 Length in meters Diameter Ⓜ  
 Date of Mfg: year / month of manufacture  
 Job#: Job Number  
 Lot#: YYMMDD Employee-ID

Information that the User Instructions have to be read.

Notified body for EU type examination	
0082	Apave SA 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex – France
Notified body for production control by module D	
0598	SGS FIMKO OY –Täkomitie 8 – Helsinki –00380 Finland

**USE** | Although the UIAA and CE assure the highest testing standards, it is important to practice intelligent protection techniques to minimize the chances of rope breakage. Consider protection and runner length carefully to prevent ropes from running over sharp edges. Stones falling onto the rope or people stepping on it significantly shorten the lifespan. It is the responsibility of the climber to behave according to the prevailing situation. **Warning:** During routine use, the rope may shrink!

This product is designed for rock climbing and mountaineering only. A single rope is a dynamic climbing rope, which is easier to use as part of a safety chain in a position to absorb the fall of a person. Climbing and mountaineering are inherently dangerous. Special knowledge and training are required to use this product. This user instruction does not replace an appropriate training in climbing and mountaineering. Failure to follow these warnings increases the risk of injury and death. You are responsible for your own actions and decisions. In choosing and purchasing other climbing equipment, make sure that the items are compatible with the chosen rope diameter and check the certification of all pieces of equipment. If questions exist regarding equipment or compatibility, then contact your MAXIM® dealer, certified climbing school or a mountain guide. After a severe fall the rope must be replaced as soon as possible. Check that the rope is not obstructed. Sharp (rock) edges can damage the rope! MAXIM® Dynamic Ropes reminds you to climb smart and carefully to ensure future days of fun. Exercise caution when using ropes that have become wet and/or frozen. Rope performance and falls held are significantly reduced under these conditions.

**TRANSPORT, STORAGE & CLEANING** | When transporting the product, it must always be protected from light and dirt and provided with suitable packaging (moisture-repellent material that is impervious to light). A clean rope is less susceptible to internal abrasion from dirt and rock particles.

**Conditions of storage:**

- Protected from light (UV radiation, welding machines...)
- Dry and clean
- At room temperature (15-25 °C)
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

Therefore, store the product dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light.

For cleaning, use lukewarm water and mild-acting detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Air dry this product in a well ventilated area away from direct exposure to UV rays; not near fires or other heat sources.

For disinfection, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used. If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

**REGULAR CHECKS** | Checking the equipment at regular intervals is absolutely necessary: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Before and after each use, the product should be checked for abrasion and cuts. Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person. Retire the rope immediately if the sheath is extremely fuzzy. Sheath abrasion allows the core to be visible, lumpy, hard or brittle spots occur, the rope has an hourglass shape, the rope is exposed to alkalines, oxidizing agents, bleaches or acids or other harmful chemicals, the rope has been subjected to unusually high loads or falls.

**Such inspections must comprise:**

- Check the general state: age, completeness, soiling, correct assembly
- Check the label: Does it exist? Is it legible? Is there a CE marking? Does it specify the year of manufacture?
- Check all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, indentations, abrasion, formation of ribs, kinks, crushing.
- Check all individual parts for thermal or chemical damage such as: fusing, hardening.
- Check any metal components for corrosion and deformations.
- Check the condition and completeness of end connections, stitching (e.g. no abrasion of sewing thread), splices (e.g. no slippage), and knots.

Again, the following rule applies: If there is even the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing by a competent person.

Writing a rope log is a reliable and safe way to oversee the durability and performance of your rope. MAXIM® suggests that all climbers, from novice to professional, document the use of ropes.

**MAINTENANCE** | Repairs may only be carried out by the manufacturer.

**SERVICE LIFE** | Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly (see the section on transport, storage and cleaning) can its useful service life be up to 10 years from Date of manufacture or 5 years from Date of first use, which ever comes first. The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired. It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as such life span depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid, heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/or distortion, etc. In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorization of a competent person. Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

**DECLARATION OF CONFORMITY** | A declaration of conformity (DoC) can be accessed in the download area of [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (category: declaration of conformity).

#### WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as intended in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements MAXIM®, TEUFELBERGER® and ㄱㄷㄹ are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER GmbH Austria.

**Manufacturer:**  
 TEUFELBERGER Fiber Rope Corp  
 848 Airport Road  
 Fall River, MA 02720  
 Telephone: +1 508 678 8200  
 Fax: +1 508 679 2363  
 Email: fiberope@teufelberger.com

**Importer to the European Union:**  
 TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH  
 Vogelweidestraße 50  
 4600 Wels, Austria  
 Telephone: +43 (0) 7242 413 0  
 Fax: +43 (0) 7242 413 169  
 Email: fiberope@teufelberger.com

**ALLGEMEINES** | Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gemarkt, um die Konformität mit der Verordnung

(EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikett angegeben sind. MAXIM® erfüllt oder übertrifft die 892:2012+A3:2023–Dynamische Bergseile. Diese PSA schützt vor Absturz aus großer Höhe.

#### ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG |

MAXIM® Produktname CE 0598: vierstelliger Code zur Identifikation des Zertifizierungsinstitutes, EN 892: Nummer der für Bergsteigerseile gültigen europäischen Norm UIAA: Zertifiziert durch U.I.A.A. Hersteller  
 Ⓛ Einfachseil, einzeln zu verwenden  
 Ⓧ Halbseil, paarweise zu verwenden  
 Ⓣ Zwillingsseil, paarweise und parallel zu verwenden

Hersteller Part#: Artikelnummer  
 Längenangaben in Metern Durchmesser Ⓜ  
 Herstellungsjahr/-monat  
 Job#: Eindeutige Losnummer  
 Lot#: JUMMTT Mitarbeiter-ID

Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

**GBRAUCH** | Obwohl die UIAA und CE-Zertifizierung höchste Qualitäts-Standards garantieren, ist die korrekte Handhabung und richtige Pflege essentiell, um einer möglichen Seilbeschädigung vorzubeugen. Schützen Sie Ihr Seil vor scharfen Kanten und beachten Sie die Lauflänge. Herabfallende Steine und Treten auf das Seil mindern die Lebensdauer des Seils drastisch. Es liegt an der Eigenverantwortung des Kletterers, sich der jeweiligen Situation entsprechend zu verhalten. **Achtung:** Das Seil kann im Laufe des routinemäßigen Gebrauchs schrumpfen!

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Klettern und Bergsteigen hergestellt. Ein Einfachseil ist ein dynamisches Kletterseil, das bei einfacher Verwendung als Glied einer Sicherungskette in der Lage ist, den Sturz einer Person aufzufangen. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Spezielle Kenntnisse und spezifisches Training sind für den Gebrauch dieses Produkts notwendig. Diese Gebrauchsanleitung ersetzt nicht eine einschlägige Schulung im Klettern und Bergsteigen. Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung besteht Verletzungs- und Lebensgefahr. Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bei der Auswahl weiterer Kletterausrüstung stellen Sie sicher, dass das Equipment zum gewählten Seildurchmesser kompatibel ist und achten auf die Zertifizierung aller weiteren Ausrüstungskomponenten. Bei Fragen zu Equipment oder Kompatibilität, suchen Sie Ihren TEUFELBERGER-Händler, eine offizielle Kletterschule oder einen Bergführer auf. Nach einem schweren Sturz muss das Seil schnellstmöglich ausgetauscht werden! Achten Sie auf einen ordentlichen Seilverlauf. Scharfe (Fels)-Kanten können das Seil beschädigen! MAXIM® erinnert Sie daran, vorausschauend und vorsichtig zu klettern, um auch in Zukunft uneingeschränkt Kletterspaß zu genießen. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit nassen oder getrockneten Seilen: Die Seil-Performance und Bremswirkung bei Stürzen werden von diesen Einflüssen extrem beeinflusst.

**TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG** | Der Transport soll immer licht- und schmutzgeschützt und mit geeigneter Verpackung erfolgen (feuchtigkeitsabweisendes, lichtundurchlässiges Material). Ein sauberes Seil ist weniger anfällig für inneren Abrieb durch Schmutz oder Felssplinter.

**Lagerbedingungen:**

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte...),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase...) und anderen aggressiven Bedingungen
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Lagern Sie das Produkt deshalb trocken und belüftet in einem feuchtigkeitsabweisenden Sack, der lichtundurchlässig ist.

Zur Reinigung verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Das Produkt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen. Zur Desinfektion dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben. Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

**REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG** | Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist unbedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab! Vor und nach jeder Benutzung sollte die Ausrüstung auf Abrieb und Schritte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschleiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen. Wechseln Sie sofort das Seil, wenn die Ummantelung extrem fusselig ist, Abrieb der Ummantelung den Kern sehen lässt, sich klumpige, harte oder brüchige Flächen bilden, das Seil die Form einer Sanduhr aufweist, das Seil Basen, Oxidationen, Bleichen oder Säuren, sowie anderen schädlichen chemischen Verbindungen ausgesetzt war, das Seil ungewöhnlich hohen Belastungen/Stürzen ausgesetzt war.

#### Die Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schritte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen.
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformationen.
- Kontrolle des Zustands und der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte (z.B. kein Abscheuern des Nähgarnes), Splice (z.B. kein Auseinanderutschen), Knoten.

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschleiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Ein Seil-Tagebuch zu führen ist eine vernünftige und sichere Methode, die Langlebigkeit und Performance Ihres Seils zu überwachen. MAXIM® empfiehlt, dass alle Kletterer, vom Anfänger bis zum Profi, die Nutzung des Seiles dokumentieren.

**INSTANDHALTUNG** | Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

**LEBENSDAUER** | Nur bei seltenem Gebrauch (1 Woche pro Jahr) und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Verwendungsdauer (ab Herstelldatum 2006) bis zu 5 Jahren ab Herstelldatum betragen. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgeschwefelte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. UV-Licht, Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriesäure usw., Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung und / oder Verbeulung abhängt, usw.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgend einem – im ersten Moment auch noch so unbedeutendem – Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

**KONFORMITÄTserklärung** | Eine Konformitätserklärung (doc) ist im Downloadbereich von [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (Kategorie: Konformitätserklärung) abrufbar.

#### WARNING

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. MAXIM®, TEUFELBERGER® und ㄱㄷㄹ sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER GmbH Austria.

**GÉNÉRALITÉS** | Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. MAXIM® respecte ou dépasse 892:2012+A3:2023– Cordes dynamiques d'alpinisme. Cet EPI offre une protection adéquate contre les chutes de hauteur.

#### EXPLICATION DU MARQUAGE |

MAXIM® Nom du produit CE 0598: code à quatre positions pour l'identification de l'institut de certification. EN 892: numéro désignant la norme européenne en vigueur pour les cordes d'alpinisme. UIAA: Certifié U.I.A.A.  
 Ⓛ Corde à simple, à utiliser sur un seul brin  
 Ⓧ Corde à double, à utiliser en paire  
 Ⓣ Corde jumelée, à utiliser en paire et en parallèle

Fabricant Part#: Numéro d'article  
 Diamètre nominal Ⓜ  
 Année/Mois de fabrication  
 Numéro de lot unique  
 AAMMJ ID Collaborateur

Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

**UTILISATION** | Quoique la conformité aux cotations rigoureuses UIAA et à la norme CE garantisse une qualité supérieure, il est important de respecter des techniques de sécurité intelligentes pour minimiser le risque de rupture des cordes. Prêtez une attention très particulière à la protection et à la longueur de course afin d'éviter que les cordes soient appuyées contre des surfaces acérées. La durée de vie de la corde diminue fortement si l'on marche dessus ou si des pierres tombent sur celle-ci. Il est de la propre responsabilité du grimpeur d'adapter son comportement à chaque situation rencontrée. **Attention:** dans le cadre d'un usage courant, la corde est susceptible de rétrécir!

Ce produit a été conçu exclusivement pour l'escalade de rochers et l'alpinisme. Une seule corde est une corde d'escalade dynamique, qui est plus facile à utiliser dans le cadre d'une chaîne de sécurité dans une position pour absorber la chute d'une personne. L'escalade de rochers et l'alpinisme sont des activités comportant un facteur de risque inhérent. Des connaissances et une formation spéciales sont requises pour l'utilisation de ce produit. Ce mode d'emploi ne remplace pas une formation reconnue en escalade et en alpinisme. Le défaut de vous conformer à ces mises en garde augmente le risque de blessure physique et de décès. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Lors du choix de matériel d'escalade complémentaire, assurez-vous que l'équipement est compatible avec le diamètre de la corde choisie et prenez garde aux certifications de tous les autres éléments de l'équipement. Si vous avez des Questions sur l'équipement ou sur sa compatibilité, adressez-vous à votre concessionnaire MAXIM®, à une école d'escalade agréée ou au fabricant de l'équipement en question. Après une lourde chute, la corde doit être remplacée le plus rapidement possible! Prenez garde à l'usure naturelle de la corde. Les arêtes (de rocher) coupantes peuvent endommager la corde! MAXIM® vous rappelle de faire preuve de prudence et de sens pratique afin de vous assurer des nombreuses heures de plaisir.

**TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE** | Le transport doit impérativement se faire à l'abri de la lumière et de la saleté et dans un emballage approprié (matériau hydrofuge et opaque). Une corde propre est moins sensible à l'abrasion inter ne causée par la poussière et les particules de roche.

**Conditions de stockage:**

- à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder,...),
- dans un endroit propre et sec.
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives.
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Il vous faut donc stocker le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré.

Pour le nettoyage, utilisez de l'eau tiède et une lessive pour linge délavé. Ensuite, rincez l'équipement à l'eau claire et faites-le sécher avant de l'entreposer. Laissez sécher le produit de façon naturelle, sans le mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la désinfection, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées. En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger!

**CONTRÔLE RÉGULIER** | Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement: votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement! Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'incisions sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit!

Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée. Une corde présentant l'une des conditions ci-dessous doit immédiatement être mise au rebut la gaine présente une surface extérieurement douteuse. La gaine présente des signes d'abrasion qui rendent l'âme visible. La corde présente des zones grumeleuses, dures ou friables, une section de la corde adopte la forme d'un sablier, la corde a été exposée à des substances alcalines, oxydantes, javellisantes ou acides, ou à d'autres produit chimiques nocifs la corde a été soumise à une charge/chute exceptionnelle.

#### Cet examen doit comporter:

- Contrôle de l'état général: âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette: présente? lisible? présence du marquage CE? année de construction visible?
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme: incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, villes, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme: fusionnements, raidissements, décolorations.
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces mécaniques.
- Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à couder), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), noués.

À encore: à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée. La tenue d'un registre d'utilisation des cordes est un moyen efficace et fiable d'évaluer l'état et la longévité de vos cordes. MAXIM® recommande à tous les grimpeurs, des novices aux professionnels, de noter le temps de portée des cordes.

**ENTRETIEN** | Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

**DURÉE DE VIE** | La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 5 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est rarement utilisé (1 semaine par an) et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage). La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, étât qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport). Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation. Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques, etc.

En règle générale: Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite.

Remplacer impérativement le produit après une chute!

**DECLARATION DE CONFORMITE** | Une declaration de conformite (doc) peut être consultée dans la zone de telechargement de [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (category: declaration de conformite).

#### ATTENTION

l'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive ue-ropéenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. MAXIM®, TEUFELBERGER® et ㄱㄷㄹ sont des marques de la société TEUFELBERGER GmbH Austria déposées dans le monde entier.

**ALGEMEEN** | Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. MAXIM® voldoet (ruimschoots) aan 892:2012+A3:2023– Dynamische bergbeklimmingsuitrusting. Deze PBM beschermt tegen vallen vanaf een hoogte.

#### PRODUCTAANDUIDINGEN |

MAXIM® Productnaam CE 0598: code met vier cijfers ter identificatie van het certificerende instituut. EN 892: Nummer van de geldige Europese norm voor touwen voor bergbeklimmen. UIAA: Ge certificeerd door U.I.A.A.  
 Ⓛ Eenvoudig touw, enkelvoudig te gebruiken  
 Ⓧ Half touw, kan paarsgewijs gebruikt worden  
 Ⓣ Tweelingstouw, kan paarsgewijs in parallel gebruikt worden

Fabrikant Part#: Artikelnummer  
 Lengte in meters Diameter Ⓜ  
 Jaar van fabricage  
 Job#: uniek lot-nummer  
 Lot# J JUMDD medewerker-ID

Aanwijzing dat de handleiding gelezen dient te worden.

**GBREUK** | Hoewel de UIAA en CE-certificering de hoogste kwaliteitsstandaards garanderen, zijn de correcte handhaving en het juiste onderhoud essentieel om een eventuele beschadiging van het touw te vermijden. Bescherm het touw tegen scherpe randen en let op de lengte. Vallend gesteente en op het touw stappen verkort de levensduur van het touw aanmerkelijk. Het ligt in de verantwoordelijkheid van de klimmer zich op de actuele situatie in te stellen en zich naventant te gedragen. **Let op:** het touw kan in de loop van het routinematige gebruik krimpen!

Dit product is uitsluitend voor klimmen en bergbeklimmen gefabriceerd. Een touw is een dynamisch klimtouw, die gemakkelijker te gebruiken als onderdeel van een veiligheidsketen in een positie om de val van een persoon op te vangen. Klimmen en bergbeklimmen zijn gevaarlijk sporten. Speciale kennis en specifieke training zijn voor het gebruik van dit product vereist. Deze handleiding vervangt niet een adequate scholing in klimmen en bergwandelen. Wanneer deze handleiding niet naleefd wordt bestaat gevaar voor letsel en leven. U bent voor Uw eigen handelingen en beslissingen verantwoordelijk. Bij de keuze van de verdere klimuitrusting dient U erop te letten dat de uitrusting met de diameter van het gekozen touw compatibel is en let U op de certificering van alle verdere uitrustingscomponenten. In het geval van vragen m.b.t. de uitrusting of compatibiliteit neemt U met Uw MAXIM®-handelaar, een officiële klimschool of een berggids contact op. Na een zware val moet het touw zo snel als mogelijk vervangen worden!

Let op een ordelijk verloop van het touw. Scherpe (rots)-randen kunnen het touw beschadigen! MAXIM® herinnert U eraan anticiperend en voorzichtig te klimmen om ook in de toekomst een onbeperkt klimverzicht te hebben. Voorzichtig met natte en bevoren touwen: De performance en remwerking van het touw in het geval van vallen worden door deze toestanden extreem sterk beïnvloed.

**TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING** | Het transport dient altijd beschermd tegen licht en vervuiling te geschieden en met passende verpakking (vochtwerend, lichtdicht materiaal). Een schoon touw is minder onderhevig aan interne slijtage door verontreiniging en splinters van rotsen.

**Opslagcondities:**

- beschermd tegen UV-straling (zonnlicht, lasapparaten,...),
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur (15 – 25°C),
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, assen,...) en andere agressieve condities,
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerend zak, die geen licht doorklaat.

Ter reiniging gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aanluitend moet de uitrusting met schoon water uitrusting worden. Het product moet op natuurlijke wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hitte-bronnen. In de desinfecteren mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

**REGELMATIGE CONTROLE** | De regelmatige controle van de uitrusting is beslist noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Voor en na ieder gebruik dient de uitrusting op slijtage en beschadigingen gecontroleerd te worden. Controleer de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen dienen ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden.

Bij de geringste onzekerheid dient het product terzijde gelegd resp. door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Vervang het touw meteen wanneer de omanteling extreem pluisig is, slijtage van de omanteling van de kern aan het licht brengt, zich bobbelige, harde of brokkelige vlakken vormen, het touw de vorm van een zandloper aanneemt, het touw aan basen, oxidanten, bleekmiddelen of zuren evenals andere schadelijke chemische verbindingen blootgesteld was, het touw abnormaal hoge belastingen/vallen blootgesteld was.

#### Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijid, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribben-vorming, kronkels, kneuzingen. Controle van elk on-

derdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.

- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het gareen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden. Een touw-dagboek bij te houden is een verstandige en veilige methode om de levensduur en de performance van Uw touw in het oog te houden. MAXIM® adviseert dat alle klimmers, van beginners tot professionals, het gebruik van het touw documenteren.

**ONDERHOUD** | Rep

